

"קדיש יתום"

Кто читает

Обязанность читать "Кадись Ятом" распространяется прежде всего на сыновей умершего. Если у умершего было несколько сыновей, все они должны читать "Кадись". Но если один из них по какой-то причине не может это делать, а другие читают, то этого достаточно.

Несовершеннолетний сын, если он в состоянии это делать, тоже может читать "Кадись". Если у покойного (или покойной) нет сына, "Кадись" читает ближайший родственник — например, брат. Если умирает жена — читает муж. Если нет родных или они по каким либо причинам не могут читать "Кадись", тогда это поручают постороннему человеку за вознаграждение. Если сын или близкий родственник не может читать "Кадись" ежедневно и поручил его читать кому либо, тем не менее он должен постараться, когда есть возможность, произносить эту молитву сам.

קדיש יתום נוסח אשכנז

יְתַגְדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵיהּ רַבָּא. [אמן]

בְּעֲלָמָא דִּי בְרָא, כְּרַעוּתָהּ וְיִמְלִי מַלְכוּתָהּ, וְיִצְמַח פְּרֻקְנָהּ, וְיִקְרַב מְשִׁיחָהּ. [אמן]

בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל-בֵּית יִשְׂרָאֵל, בְּעַגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב, וְאָמְרוּ אָמֵן.
אָמֵן יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ, לְעָלְמָא עָלְמִיָּא

יְהֵא שְׁמֵיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא עָלְמִיָּא יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלְלֵשְׁמָהּ דְקַדְשָׁא בְרִי הוּא. [אמן]

לְעָלְמָא מִן-כָּל-בְּרַכְתָּא, שִׁירְתָּא, תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאִמְרֵן בְּעֲלָמָא, וְאָמְרוּ
אָמֵן. [אמן]

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן. [אמן]

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא בְּרַחְמָיו יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל-עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ אָמֵן. [אמן]

Йисгадагд вэйискадаш шмэй рабо: (омэйн)

Бэолмо ди вро хир'усэй вэямлих малхусэй вэяцмах пурконэй викорэв мэшихэй: (омэйн)

Бэхайейхэйн увэйеймэйхэйн увэхайей дэхол бэйс йисроэйл бааголо увизман корив вэймру омэйн: (община: омейн. Йеһэй шмэй рабо мэворах лэолам улэолмэй олмайо)

Йеһэй шмэй рабо мэворах лэолам улэолмэй олмайо: Йисборэйх вэйиштабах вэйиспоэйр вэйисрэймом вэйиснасэй вэйисгадор вэйисалэ вэйисгалол шмэй дэкудшо брих һу: (омэйн)

Лээйло мин кол бирхосо вэширосо тушбэхосо вэнэхэмосо даамирон бэолмо вэймру омэйн:

Йеһэй шломо рабо мин шмайо вэхайим тэйвим олэйну вэал кол Йисроэйл вэймру омэйн:

Ойсэ шолойм (в десять дней раскаяния: нашолойм) бимроймов һу яасэ шолойм олэйну вэал кол Йисроэйл вэймру омэйн:

Перевод "Кадиш ятом"

ДА ВОЗВЫСИТСЯ И ОСВЯТИТСЯ ЕГО ВЕЛИКОЕ ИМЯ (община отвечает: АМЕН!)

В МИРЕ, СОТВОРЕННОМ ПО ВОЛЕ ЕГО; И ДА УСТАНОВИТ ОН ЦАРСКУЮ ВЛАСТЬ СВОЮ; И ДА ВЗРАСТИТ ОН СПАСЕНИЕ; И ДА ПРИБЛИЗИТ ОН ПРИХОД МОШИАХА СВОЕГО (община отвечает: АМЕН!)

ПРИ ЖИЗНИ ВАШЕЙ, В ДНИ ВАШИ И ПРИ ЖИЗНИ ВСЕГО ДОМА ИЗРАИЛЯ, ВСКОРСТИ, В БЛИЖАЙШЕЕ ВРЕМЯ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (Община отвечает: АМЕН!)

Община вместе с тем, кто произносит "Кадиш": ДА БУДЕТ ВЕЛИКОЕ ИМЯ ЕГО БЛАГОСЛОВЕННО ВЕЧНО, ВО ВЕКИ ВЕКОВ! ДА БУДЕТ БЛАГОСЛОВЛЯЕМО...

...И ВОСХВАЛЯЕМО, И ПРОСЛАВЛЯЕМО, И ВОЗВЕЛИЧИВАЕМО, И ПРЕВОЗНОСИМО, И ПОЧИТАЕМО, И ВЕЛИЧАЕМО, И ВОСПЕВАЕМО ИМЯ СВЯТОГО [ТВОРЦА], БЛАГОСЛОВЕН ОН (община отвечает: АМЕН!),

ПРЕВЫШЕ ВСЕХ БЛАГОСЛОВЕНИЙ И ПЕСНОПЕНИЙ, ВОСХВАЛЕНИЙ И УТЕШИТЕЛЬНЫХ СЛОВ, ПРОИЗНОСИМЫХ В МИРЕ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (Община отвечает: АМЕН!)

ДА БУДУТ ДАРОВАНЫ С НЕБЕС ПРОЧНЫЙ МИР И СЧАСТЛИВАЯ ЖИЗНЬ НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (Община отвечает: АМЕН!)

УСТАНАВЛИВАЮЩИЙ МИР (в "десять дней раскаяния" вместо "ШАЛОМ" — "МИР" говорят "А-АШАЛОМ") В СВОИХ ВЫСОТАХ, ОН ПОШЛЕТ МИР НАМ И ВСЕМУ ИЗРАИЛЮ, И СКАЖЕМ: АМЕН! (Община отвечает: АМЕН!).